

Prefazione di Domenico Dinoia

Foreword by Domenico Dinoia

Préface de Domenico Dinoia

Prefacio de Domenico Dinoia

È per me un piacere, come Presidente di MEDIA Salles, poter confermare l'impegno e l'attenzione che l'Associazione rivolge costantemente, da ormai quattordici anni, all'esercizio cinematografico europeo attraverso le molteplici iniziative svolte negli ambiti della formazione, dell'informazione e della promozione. Strumento di fondamentale importanza che ha fornito un sostegno a queste attività è stato ed è tuttora l'Annuario Statistico di MEDIA Salles "European Cinema Yearbook", che si rinnova per fornire strumenti di analisi sempre più specifici e approfonditi, per comprendere la situazione attuale del mercato cinematografico in 34 paesi europei e in altri paesi del mondo, oltre a quella dei multiplex e dei cinema attrezzati per la proiezione in digitale, per meglio affrontare i nuovi orizzonti e le nuove sfide del futuro.

Anche quest'anno l'attività di formazione di MEDIA Salles ha riscosso successo e approvazione, in primo luogo da parte della quarantina di professionisti provenienti da tutta Europa che hanno partecipato

As President of MEDIA Salles, I take great pleasure in confirming the constant attention and commitment devoted by the Association, for fourteen years now, to European cinema exhibition through the wide range of initiatives carried out in the fields of training, information and promotion. A tool of fundamental importance in providing support for this work has been and remains the MEDIA Salles' "European Cinema Yearbook", which has been brought up to date to provide increasingly specific and detailed tools of analysis for understanding the present situation of the cinema market in 34 European countries and in other countries of the world, as well as the situation of multiplexes and of cinemas equipped for digital screening, in order to deal better with the new horizons and challenges of the future.



C'est pour moi un plaisir, en tant que Président de MEDIA Salles, de pouvoir confirmer l'engagement et l'attention que l'Association déploie constamment, depuis désormais quatorze ans, à l'égard de l'exploitation cinématographique européenne, à travers ses multiples initiatives réalisées

dans les domaines de la formation, de l'information et de la promotion. L'instrument essentiel en soutien de ces activités a été et est toujours le Recueil Annuel de MEDIA Salles "Les Chiffres Clefs du Cinéma Européen", qui se renouvelle pour fournir des instruments d'analyse de plus en plus spécifiques et approfondis, pour comprendre la situation actuelle du marché cinématographique dans 34 pays européens et dans d'autres pays du monde, mais aussi celle des multiplexes et des cinémas équipés pour la projection en numérique, ainsi que

Como Presidente de MEDIA Salles, es para mí un honor poder confirmar el compromiso y la atención que, desde hace ya catorce años, la Asociación presta constantemente al sector cinematográfico europeo a través de las múltiples iniciativas que lleva a cabo en los ámbitos de la formación, la información y la promoción.

Un instrumento de importancia capital que ha dado soporte a dichas actividades ha sido, y sigue siendo, el Anuario Estadístico de MEDIA Salles "European Cinema Yearbook", que se renueva con el fin de proporcionar instrumentos de análisis cada vez más específicos y exhaustivos para entender cuál es la situación actual del mercado cinematográfico en 34 países europeos y en otros países del mundo, además de la de los multiplexes y de los cines equipados para la proyección digital, con vistas a afrontar mejor los nuevos horizontes y los nuevos desafíos del futuro.

La actividad de formación de MEDIA Salles ha vuelto a tener este año éxito y aceptación, en primer lugar, por parte de los aproximadamente 40 profesionales

all'edizione 2005 di "DigiTraining Plus: New Technologies for European Cinemas", il primo corso specificamente dedicato al cinema digitale, che, dopo l'edizione inaugurale del 2004, si è svolto anche quest'anno a Kuurne, in Belgio, dal 6 al 10 aprile e la cui terza edizione si terrà dal 5 al 9 aprile 2006. Questa iniziativa è stata pensata per rispondere alle innumerevoli esigenze, provenienti da più parti, di maggior conoscenza delle tecnologie digitali applicate al cinema e di maggior confronto sul loro utilizzo. Numerosissimi sono stati i resoconti e le analisi di esperienze assai diverse fra loro.

Nel settore della promozione si è confermato ancora una volta l'evento Focus on Europe a Cinema Expo International, che anche nel 2005 ha offerto grande visibilità a film europei di rilievo, perseguendo uno degli obiettivi fondamentali di MEDIA Salles: quello, cioè, di incrementare la circolazione dei film europei al di fuori del proprio paese di origine. Anche l'evento Focus on Europe – Speciale cinema per ragazzi, che

Once again this year MEDIA Salles' work in the field of training has met with great success and approval, first and foremost by the 40 or so professional players from all over Europe who took part in the 2005 edition of "DigiTraining Plus: New Technologies for European Cinemas", the first course specifically devoted to digital cinema, which, following the initial 2004 edition, was held once again this year in Kuurne, Belgium, from 6 to 10 April and will be held for the third time from 5 to 9 April 2006. The initiative has been conceived to respond to the many demands from several sides for greater knowledge of digital technology as applied to the cinema and more comparison of its use. There were a large number of reports and analyses of widely differing experiences

In the field of promotion the Focus on Europe event at Cinema Expo International once more confirmed its role, again offering wide visibility to important European films in 2005 and pursuing one of MEDIA Salles' basic objectives: that of increasing the circulation of European films outside their country of origin.

pour mieux affronter les nouveaux horizons et les nouveaux défis du futur.

Cette année encore, l'activité de formation de MEDIA Salles a obtenu un vif succès et une grande approbation, en premier lieu de la part d'une quarantaine de professionnels venant de toute l'Europe, qui ont participé à l'édition de 2005 de "DigiTraining Plus: New Technologies for European Cinemas", le premier cours spécifiquement consacré au cinéma numérique qui, après l'édition inaugurale de 2004, s'est déroulé cette année encore à Kuurne, en Belgique, du 6 au 10 avril, et dont la troisième édition se tiendra du 5 au 9 avril 2006. Cette initiative a été conçue pour répondre aux innombrables exigences, venant de plusieurs côtés, d'une meilleure connaissance des technologies numériques appliquées au cinéma et d'une plus grande comparaison quant à leur utilisation. Nombreux ont été les comptes-rendus et les analyses d'expériences fort différentes entre elles.

Dans le secteur de la promotion, l'événement Focus on Europe à Cinema

procedentes de toda Europa que han participado en la edición 2005 de "DigiTraining Plus: New Technologies for European Cinemas", el primer curso dedicado específicamente al cine digital que, tras la edición inaugural de 2004, ha vuelto a impartirse en Kuurne, Bélgica, del 6 al 10 de abril de 2005 y cuya tercera edición tendrá lugar del 5 al 9 de abril de 2006. Es ésta una iniciativa pensada para dar respuesta a las innumerables solicitudes, de distinta procedencia, en cuanto a un mayor conocimiento de las tecnologías digitales aplicadas al cine y a mayores intercambios sobre su utilización. A este respecto, los informes y análisis de experiencias muy distintas entre sí han sido muy numerosos.

En el campo de la promoción, se ha confirmado el evento Focus on Europe a Cinema Expo Internacional, que en 2005 ha vuelto a dar una gran visibilidad a relevantes películas europeas, buscando la consecución de uno de los objetivos fundamentales de MEDIA Salles, como es el de incrementar la circulación de las películas europeas fuera de su propio país de origen.

quest'anno si è svolto a Malmö, in Svezia, dal 10 al 13 marzo, ha confermato il successo di una formula basata sullo scambio di esperienze e conoscenze sulle iniziative di programmazione della sala e sull'attuazione di programmi educativi dedicati ai giovani spettatori e alle scuole.

Da quest'anno, inoltre, MEDIA Salles ha dato il via a un'iniziativa interamente nuova, Italian Cinema Worldwide, che, resa possibile grazie al sostegno del Governo Italiano, porta in primo piano la più recente produzione italiana nei principali incontri internazionali degli esercenti cinematografici.

Nel 2005, Italian Cinema Worldwide si è svolto a:

- Cinema Expo International (Amsterdam, Paesi Bassi, 27-30 giugno);
- Kino Expo (Mosca, CSI, 13-16 settembre);
- ShowEast (Orlando, Stati Uniti, 24-27 ottobre);
- CineAsia (Pechino, Cina, 13-15 dicembre).

Invito quindi tutti coloro che consulteranno questo volume a una

The event Focus on Europe – Kidflix Special, which was held in Malmö, Sweden, from 10 to 13 March, also confirmed the success of a formula based on the exchange of experiences and knowledge regarding programming initiatives in movie theatres and educational programmes devoted to young audiences and to schools.

In addition, starting this year, MEDIA Salles has launched an entirely new initiative, Italian Cinema Worldwide, which, made possible thanks to the support of the Italian Government, brings the latest Italian productions into the limelight at the main international meetings of cinema exhibitors. In 2005, Italian Cinema Worldwide was held at:

- *Cinema Expo International (Amsterdam, The Netherlands, 27-30 June);*
- *Kino Expo (Moscow, CIS, 13-16 September);*
- *ShowEast (Orlando, United States, 24-27 October);*
- *CineAsia (Beijing, China, 13-15 December).*

I would therefore invite all those who

Expo International s'est encore une fois confirmé et, également en 2005, il a permis une grande visibilité aux films européens importants, en poursuivant l'un des objectifs fondamentaux de MEDIA Salles, qui est d'accroître la circulation des films européens hors de leur pays d'origine.

L'événement Focus on Europe – Spécial cinéma jeunes qui, cette année, a eu lieu à Malmö, en Suède, du 10 au 13 mars, a confirmé le succès d'une formule basée sur l'échange d'expériences et de connaissance des initiatives de programmation de la salle, mais aussi de mise en place des programmes éducatifs qui s'adressent aux jeunes spectateurs et aux écoles.

Cette année, en outre, MEDIA Salles a lancé une toute nouvelle initiative, Italian Cinema Worldwide qui, rendue possible grâce au soutien du Gouvernement Italien, place sous les feux de la rampe la toute dernière production italienne, lors des principales réunions internationales des exploitants cinématographiques. En 2005, Italian Cinema Worldwide s'est déroulé à:

Asimismo, el evento Focus on Europe – Especial Cine para Chicos, que este año se ha llevado a cabo en Malmö, Suecia, del 10 al 13 de marzo, ha confirmado el éxito de una fórmula basada en el intercambio de experiencias y conocimientos sobre las iniciativas de programación de la sala y sobre la puesta en práctica de programas educativos dedicados a los jóvenes espectadores y a los colegios.

Este año, además, MEDIA Salles ha lanzado una iniciativa completamente nueva, Italian Cinema Worldwide que, gracias al apoyo del Gobierno Italiano, ha llevado las más recientes producciones italianas al primer plano en los principales encuentros internacionales de exhibidores cinematográficos. En 2005, Italian Cinema Worldwide se ha desarrollado en:

- *Cinema Expo Internacional (Amsterdam, Holanda, 27-30 de junio);*
- *Kino Expo (Moscú, CIS, 13-16 de septiembre);*
- *ShowEast (Orlando, Estados Unidos, 24-27 de octubre);*
- *CineAsia (Beijing, China, 13-15 de diciembre).*

riflessione che vada oltre la lettura delle mere informazioni statistiche e che stimoli nuove idee per difendere l'enorme patrimonio culturale costituito dalle sale e dai film d'Europa e per svilupparlo in una dimensione che sia davvero internazionale.

Domenico Dinoia
Presidente di MEDIA Salles

consult this volume to reflect, beyond the mere statistical information, on new ideas for defending the immense cultural heritage constituted by Europe's films and movie theatres and for developing it in a truly international perspective.

Domenico Dinoia
 President of MEDIA Salles

- Cinema Expo International (Amsterdam, Pays-Bas, 27-30 juin);
- Kino Expo (Moscou, CEI, 13-16 septembre);
- ShowEast (Orlando, États-Unis, 24-27 octobre);
- CineAsia (Pékin, Chine, 13-15 décembre).

J'invite donc tous ceux qui consulteront ce volume à une réflexion allant au-delà de la lecture des pures informations statistiques et stimulant de nouvelles idées pour défendre l'immense patrimoine culturel constitué par les salles et les films d'Europe, mais aussi pour le développer en lui donnant une dimension vraiment internationale.

Domenico Dinoia
Président de MEDIA Salles

Invito, por lo tanto, a todos los que consulten esta obra a una reflexión que vaya más allá de la lectura de las meras informaciones estadísticas y que estimule nuevas ideas para defender el enorme patrimonio cultural constituido por las salas y las películas europeas y para desarrollarlo con una dimensión que sea auténticamente internacional.

Domenico Dinoia
 Presidente de MEDIA Salles